

紐約中華基督教長老會

The First Chinese Presbyterian Church of New York City

Presbyterian Church (U.S.A.)

61 Henry Street, New York, NY 10002

電話 Tel: (212) 964-5488, (917) 214-8596

網址 Website: www.fcpc.org 電郵 E-mail: fcpcnyoffice1@gmail.com

Facebook: www.facebook.com/fcpcnyc



但那等候耶和華的必從新得力

But Those Who Hope In The Lord Will Renew Their Strength

聖餐主日聯合崇拜

Holy Communion Sunday Combined Service

上午十一時 11:00 a.m.

二零二六年五月三日

The Third Day of May 2026

聖餐主日聯合崇拜程序

ORDER OF HOLY COMMUNION SUNDAY COMBINED SERVICE

唱 詩 *HYMN	#37	『榮耀歸神歌』	立
		" FATHER, LONG BEFORE CREATION "	
始禮聖頌 INTROIT	#625	『主在聖殿中』	坐
		" THE LORD IS IN HIS HOLY TEMPLE "	
宣 召 CALL TO WORSHIP	撒迦利亞書 Zechariah 4: 6b		坐
	萬軍之耶和華說: "不是倚靠勢力,不是倚靠才能,乃是倚靠我的靈方能成事。"		
	"Not by might nor by power, but by my Spirit," says the Lord Almighty.		
牧 禱 PASTORAL PRAYER	邵一嵐宣教師 Evangelist Elaine Shao		坐
主 禱文 THE LORD'S PRAYER	#649		坐
唱 詩 *HYMN	#386	『負起十字架歌』	立
		" TAKE UP YOUR CROSS "	
啓 應文 RESPONSIVE READING	詩篇 Psalm 31: 1-5, 15-16		坐
獻 詩 ANTHEM		詩班 CHOIR	坐
		『安靜小樓 THERE IS A QUIET UPPER ROOM』	
讀 經 SCRIPTURE LESSON	彼得前書 1 Peter 2:4-10		坐
講 道 SERMON	『被人所棄,被神揀選』		坐
	" REJECTED BY MEN BUT CHOSEN BY GOD "		
榮 耀 頌 *GLORIA PATRI			立
報 告 ANNOUNCEMENTS			坐
唱 詩 HYMN	#251	『永生之言歌』	坐
		" BREAK THOU THE BREAD OF LIFE "	
聖 餐 HOLY COMMUNION	梁李萍清長老 CRE Peng C. Leong		坐
使命宣言 *MISSION STATEMENT			立
奉 獻 OFFERING	請於崇拜後,投入奉獻箱內 Please drop in the Offering Box after Service.		坐
獻 禮文 *OFFERTORY RESPONSE	#644		立
祝 福 *BENEDICTION	梁李萍清長老 CRE Peng C. Leong		立
阿 們 頌 *AMEN	#675		立
唱 詩 *HYMN	#367	『頌主之心歌』	立
		" O FOR A HEART TO PRAISE MY GOD "	

*please stand

在崇拜前,請將手提電話響鬧裝置調至靜音,讓我們一同安靜敬拜主。

使徒信經 The Apostles' Creed

我信上帝，全能的父，創造天地的主。我信我主耶穌基督，上帝的獨生子因聖靈感孕，由童貞女馬利亞所生，在本丟彼拉多手下受難，被釘於十字架受死埋葬，降在陰間，第三天從死人中復活，升天，坐在全能父上帝的右邊，將來必從那裏降臨，審判活人死人。我信聖靈，我信聖而公之教會，我信聖徒相通，我信罪得赦免，我信身體復活，我信永生。阿們。

I believe in God, the Father almighty, creator of heaven and earth.

I believe in Jesus Christ, God's only Son, our Lord, who was conceived by the Holy Spirit, born of the Virgin Mary, suffered under Pontius Pilate, was crucified, died, and was buried; He descended to the dead. On the third day He rose again; He ascended into heaven, He is seated at the right hand of the Father, and He will come again to judge the living and the dead. I believe in the Holy Spirit, the Holy Catholic Church, the communion of saints, the forgiveness of sins, the resurrection of the body, and the life everlasting. AMEN.

認罪文 CONFESSION OF SINS

永生的上帝，人類的審判者和拯救者，我們坦誠地承認，我們常為自己所犯的過犯而試圖躲避祢，我們常為自己而活，拒絕去承擔別人的勞苦重擔而不關心他人，我們常忽視人類的痛苦，對那些飢餓的人、貧乏的人、受壓制的人毫不理會。上帝啊，懇求藉祢無限的慈悲饒恕我們諸般的罪，使我們能從自私當中釋放出來，從此追隨祢的旨意和遵行祢的誡命。奉主耶穌基督聖名而求，阿們。
Eternal God, our judge and redeemer: we confess that we have tried to hide from thee, for we have done wrong. We have lived for ourselves. We have refused to shoulder the troubles of others and turned from our neighbors. We have ignored the pain of the world, and passed by the hungry, the poor, and the oppressed.
O God, in thy great mercy, forgive our sin and free us from selfishness, that we may choose thy will and obey thy commandments; through Jesus Christ our Lord. Amen.

使命宣言 MISSION STATEMENT

我們是紐約中華基督教長老會的會友，屬上帝的子民。致力培育信徒的靈命，忠心事主，廣傳福音，服務社區，藉以彰顯天父愛世之宏旨。
We, as members of the First Chinese Presbyterian Church, the people of God, strive to nurture our spirituality, serve God faithfully, spread the Gospel and service the community that God's great love may be manifested.

啓應文：詩篇 31 篇 1-5,15-16 節

主席啟：耶和華啊，我投靠祢；求祢使我永不羞愧；憑祢的公義搭救我！
會眾應：求祢側耳而聽，快快救我！作我堅固的磐石，拯救我的保障！

啟：因為祢是我的巖石，我的山寨；所以，求祢為祢名的緣故引導我，指點我。

應：求祢救我脫離人為我暗設的網羅，因為祢是我的保障。

啟：我將我的靈魂交在祢手裡；耶和華誠實的神啊，祢救贖了我。

應：我終身的事在祢手中；求祢救我脫離仇敵的手和那些逼迫我的人。

同讀：求祢使祢的臉光照僕人，憑祢的慈愛拯救我。

Responsive Reading: Psalm 31: 1-5,15-16

¹ In you, LORD, I have taken refuge; let me never be put to shame; deliver me in your righteousness.

² Turn your ear to me, come quickly to my rescue; be my rock of refuge, a strong fortress to save me.

³ Since you are my rock and my fortress, for the sake of your name lead and guide me.

⁴ Keep me free from the trap that is set for me, for you are my refuge.

⁵ Into your hands I commit my spirit; deliver me, LORD, my faithful God.

¹⁵ My times are in your hands; deliver me from the hands of my enemies, from those who pursue me.

¹⁶ Let your face shine on your servant; save me in your unfailing love.

講道經文：彼得前書 2:4-10

4 主乃活石，固然是被人所棄的，卻是被神所揀選所寶貴的。

5 你們來到主面前，也就像活石，被建造成為靈宮，作聖潔的祭司，藉著耶穌基督奉獻神所悅納的靈祭。

6 因為經上說、『看哪，我把所揀選所寶貴的房角石，安放在錫安。信靠他的人，必不至於羞愧。』

7 所以他在你們信的人就為寶貴，在那不信的人有話說、『匠人所棄的石頭，已作了房角的頭塊石頭。』

獻花

- 8 又說、『作了絆腳的石頭、跌人的磐石。』他們既不順從、就在道理上絆跌。他們這樣絆跌也是預定的。
- 9 惟有你們是被揀選的族類、是有君尊的祭司、是聖潔的國度、是屬神的子民、要叫你們宣揚那召你們出黑暗入奇妙光明者的美德。
- 10 你們從前算不得子民、現在卻作了神的子民。從前未曾蒙憐恤、現在卻蒙了憐恤。

Scripture Lesson: 1 Peter 2:4-10

4 As you come to him, the living Stone—rejected by humans but chosen by God and precious to him— 5 you also, like living stones, are being built into a spiritual house to be a holy priesthood, offering spiritual sacrifices acceptable to God through Jesus Christ. 6 For in Scripture it says: “See, I lay a stone in Zion, a chosen and precious cornerstone, and the one who trusts in him will never be put to shame.” 7 Now to you who believe, this stone is precious. But to those who do not believe, “The stone the builders rejected has become the cornerstone,” 8 and, “A stone that causes people to stumble and a rock that makes them fall.” They stumble because they disobey the message—which is also what they were destined for. 9 But you are a chosen people, a royal priesthood, a holy nation, God’s special possession, that you may declare the praises of him who called you out of darkness into his wonderful light. 10 Once you were not a people, but now you are the people of God; once you had not received mercy, but now you have received mercy.

伍聯歡合家紀念伍林金梅女士
伍紹綸合家紀念黃超棠長老
伍紹綸合家紀念余彬偉執事夫婦
Yvonne Lee in memory of Elder Lap Lee and Cathy Lee
Ingrid Y. Chan in memory of Elder Lap Lee and Cathy Lee

詩班獻詩歌詞

安靜小樓 (There in a Quiet Upper Room)

在那座安靜小樓上，主曾經擘餅祝福，祂說這是我的身體，人人都是可以拿來吃。我們共聚一起，領主的杯和餅，是爲了記念親愛主基督良友。我們共聚一起，領主的杯和餅，是爲了記念親愛主基督良友。在那座安靜小樓上，主曾經舉杯祝福，祂說這是我的血，來喝恩主聖潔的杯。我們共聚一起，領主的杯和餅，是爲了記念親愛主基督良友。我們共聚一起，領主的杯和餅，是爲了記念親愛主基督良友。阿們！

There in a Quiet Upper Room, our Savior blessed and broke bread, this is my body for you, Take, eat and everyone be fed. Come to the table spread with wine and living bread, Do this in memory of our precious Lord and Friend. Come to the table spread with wine and living bread. Do this in memory of Our precious Lord and Friend.

There in a Quiet Upper Room, our Savior blessed and poured wine. This is my blood shed for you, Drink from the cup of love divine. Come to the table spread with wine and living bread, Do this memory of Our precious Lord and Friend. Come to the table spread with wine and living bread, Do this in memory of our precious Lord and Friend. Amen!

報告事項

1. 歡迎首次參加主日崇拜之新朋友,盼望你能繼續參加聚會,散會後請留下姓名,通訊處及電話與司事,以便教會與你聯絡。
We extend our welcome to those who are worshipping with us for the first time today. Please leave your name, address and phone number with the ushers so that we can contact you in the future. We hope to see you again.
2. 祈禱會: 逢禮拜四下午二時,請各兄姊在不同地方一齊誠心為教會守望禱告。
3. 主日晨禱小組: 逢主日上午十時半至十時五十分在聖堂舉行,請各兄姊參加。
4. 各兄姊於教會辦公時間內每日上午九時至下午五時可用本堂電話**(212) 964 5488**或手提電話**(917) 214-8596**聯絡各同工。
5. 兒童事工委員會會議: 今主日崇拜後隨即在**309**室召開,請各委員屆時出席。
6. 下主日是母親節主日,崇拜後本堂在二樓副堂敬備午餐,招待全體會眾,請各兄姊屆時留步參加。
7. 國語團契例會: 下主日崇拜後在二樓副堂舉行,請各團友屆時參加。
8. 伉儷團契例會: 下主日下午二時半舉行,請各團友屆時參加。
9. 中文成人主日學: 逢主日上午九時半至十時半在聖堂閣樓舉行,導師為陳國強宣教師,研習舊約創世記,歡迎各兄姊屆時參加。
10. 誠聘主任牧師暨誠聘部分時間幹事,詳情請參閱聖堂後面報告版。
11. 本堂在網址 www.fcpc.org 上載主日週刊,講道錄音,請瀏覽及收聽。

116 周年堂慶餐會

116th Anniversary Celebration Dinner

日期(Date): **6 - 28 - 2026** (主日 Sunday)

時間(Time): 下午五時 **5:00 p.m.**

地點 (Venue): 華埠披露街 **28** 號喜運來大酒家
House of Joy, 28 Pell Street, Chinatown

售票日期: **5/10/2026 至 6/14/2026**

Tickets on sale: 5/10/2026~6/14/2026

餐票(Ticket): 一律四十元 **\$40 each**

售票執事: 雷甄惠珍、余健雄、關李月霞

**Tickets can be purchased from Deacon Christine Louie,
Deacon Sam Yu, Deacon Susan Quan.**

二零二六年度獎學金接受申請

2026 SCHOLARSHIPS AVAILABLE FOR APPLICATION

本堂設有二項獎學金:

- (一) 高中畢業生繼續進修大學獎學金.
- (二) 大學畢業生繼續進修大學獎學金.

申請人必須成績優良,品行優良. 積極參與教會及社區活動. 不論家庭經濟狀況如何,均可申請.

高中畢業生繼續進修大學申請人資格: 本會會友或其子女/孫兒女. **SAT**不少於**1290**分或 **ACT**不少於 **20**分,符合上述資格者均可申請.

大學畢業生繼續進修大學申請人資格: 本會會友符合上述資格者均可申請. 申請人只能獲獎一次.

請用電郵 shek.jimmy@gmail.com 與石懿俊長老聯絡,索取申請書.

截止日期: 二零二六年五月十五日禮拜五(逾期及/或不齊全申請,不予考慮)

Scholarships are available for post-high school seniors pursuing additional studies and current or incoming graduate school students. Each scholarship will be awarded on the basis of academic merit, (for graduating high school seniors at a SAT score of at least 1290 or ACT score of at least 20), service and active participation to the church and community, and individual character. Scholarships are not based on financial need.

For post-high school seniors pursuing undergraduate studies: Members of our church, or their children/grandchildren who satisfy the criteria are invited to apply.

For incoming or current graduate school students: Members of the First Chinese Presbyterian Church of New York City, in good standing, who satisfy the criteria are invited to apply.

Applicants can be awarded a scholarship only once during their graduate career.

Please email Jimmy Shek at shek.jimmy@gmail.com for an electronic application.

Application Deadline: Friday, May 15, 2026
(Late and/or incomplete applications will NOT be considered.)

主日聯合崇拜事奉人員

	今主日(五月三日) 聖餐主日	下主日(五月十日) 母親節主日
講員/主席	邵一嵐宣教師 / 關悅雄長老	陳國強宣教師 / 梁美娥長老
指揮/司琴	林主恩先生 / 張恩憫女士	林主恩先生 / 張恩憫女士
司事/招待	關悅雄長老 / 梁美娥長老	關悅雄長老 / 趙漢兒先生
聖餐主禮	梁李萍清長老 梁桑南長老	
聖餐襄禮	翁華健長老 雷甄惠珍執事	
	方鈺澄長老 關李月霞執事	
聖餐預備	趙林慕貞執事	
聖壇插花	邵一嵐宣教師	邵一嵐宣教師
錄音/音響	余健雄執事	黃惠賜執事
出版周刊	曾泳河女士 余健雄執事	曾泳河女士 余健雄執事

代禱事項

1. 為本堂各宣教同工、全體長老、執事、董事在教會中事奉的心志禱告。
2. 為祈禱會禱告。求聖靈感動更多弟兄姊妹同心合意為教會守望。
3. 為紐約市華埠社區禱告。願本堂藉著崇拜、關懷、社區服務、廣傳福音。
4. 為身體和心靈軟弱的弟兄姊妹禱告。求主醫治,使他們早日康復:
林伍新蘭女士、張淑德女士、劉浪波夫人、朱譚綺琪女士、陳曾惠英長老、唐顯慶長老、鍾鎮練長老、翁健安夫婦。
5. 為本堂聘牧事工禱告。求主差遣合適主任牧師來牧養教會。
6. 為本堂聘請部份時間幹事禱告。求主差遣合適同工來協助堂務。
7. 記念這世代仍有千千萬萬人未聽聞福音、未認識耶穌基督, 祈求信實的主按照祂的信實, 藉聖靈激動人心, 生命轉回創造主。
8. 求聖靈帶領和感動, 使我們每天都有靜下來的時間閱讀聖經, 思想神的話語, 明白真理, 過著以神為中心的生活。

本週金句: 主乃活石·固然是被人所棄的、卻是被神所揀選所寶貴的。(彼得前書 2:4)

Weekly Verse for Meditation:

As you come to him, the living Stone—rejected by humans but chosen by God and precious to him. (1 Peter 2:4)

WELCOME!

11:00 a.m. Chinese / English Combined Worship Service	May 3, 2026 Holy Communion Sunday	May 10, 2026 Mother's Day Sunday
SPEAKER:	Evangelist Elaine Shao	Evangelist Ray Chan
WORSHIP LEADER:	Henry Quan	Mei Luk
COMMUNION OFFICIANTS:	CRE Peng Leong, San Leong	
COMMUNION ASSISTANTS:	Gerry Yong, Christine Louie, Yuk Ching Fong, Susan Quan	
CHOIR CONDUCTOR / PIANIST:	Daniel Lam / Jennifer Dewing	Daniel Lam / Jennifer Dewing
DECORATING FLOWER ON ALTAR:	Elaine Shao	Elaine Shao
RECORDING / SOUND SYSTEM:	Sam Yu	Virgil Wong
PUBLISHING BULLETIN:	Yong He Zeng, Sam Yu	Yong He Zeng, Sam Yu

PRAYERS & PRAISE

- Thanksgiving for the free gift of God's grace, the fellowship we share as a church family and the many blessings we have been given.
- Prayers for strength, faith and wisdom for all brothers and sisters who dedicate themselves to our church ministry.
- Prayers for wisdom, strength, and the guidance of the Holy Spirit on the Pastor Nominating Committee.
- Prayers for Mr. Ted Huck's speedy recovery from physical weakness.
- Prayers for Elder David Chung's speedy recovery from illness
- Prayers for seeking for a Pastor (Head of Staff) and a Part-time Administrative Assistant.

FCPC NEWS & UPCOMING EVENTS

- 1) **Welcome to the First Chinese Presbyterian Church (FCPC).** Check out our website at <http://fcpc.org>, where you can read upcoming announcement, find the weekly Order of Worship, and listen to past sermons. Like our page at <http://facebook.com/fcpcnyc> to get the latest news and connect with other members.
- 2) **Weekly Prayer Meeting...** every Thursday at 2 p.m. at any place.
- 3) **Sunday Morning Prayer Group....** every Sunday from 10:30 a.m. to 10:50 a.m. in the Sanctuary.
- 4) **Church contact phone numbers (212) 964-5488 or (917) 214-8596** are available from 9 a.m. to 5 p.m. daily.
- 5) **Married Couples Fellowship Monthly Meeting....** next Sunday at 2:30 p.m.
- 6) **Mandarin Fellowship Monthly Meeting....** next Sunday after Combined Service.
- 7) **Children's Ministry Community Committee Meeting....** immediately after Worship Combined Service in **Room 309** today.